

NEWA Pond

ISTRUZIONI D'USO E GARANZIA
INSTRUCTIONS AND GUARANTEE
MODE D'EMPLOI ET GARANTIE
GEBRAUCHSANLEITUNG UND GARANTIE
GEbruIKSAANWIJZING EN GARANTIE
ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ



BG - NO - FI - SV - CS
SK - PL - HU - SL - HR

IT

**RISCALDATORE ANTI-GHIACCIO
PER LAGHETTI**

EN

**ANTI-ICE
POND HEATER**

FR

**CHAUFFAGE DE BASSIN
DE JARDIN**

DE

**ANTI-EIS
TEICHEIZUNG**

NL

**ANTI-IJS
VIJVERVERWARMER**

RU

**ОБОГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ ПРУДОВ
ПРОТИВ ОБЛЕДЕНЕНИЯ**



NWPH 200

NEWA Pond heater

INDEX

IT	Italiano	04
EN	English	06
FR	Français	08
DE	Deutsch	10
NL	Nederlands	12
RU	Русский	14
BG	български	16
NO	Norsk	18
FI	Suomi	20
SV	Svenska	22
CS	Čeština	24
SK	Slovenský	26
PL	Polski	28
HU	Magyar	30
SL	Slovenščina	32
HR	Hrvatski	34

IMAGES

Fig. 1

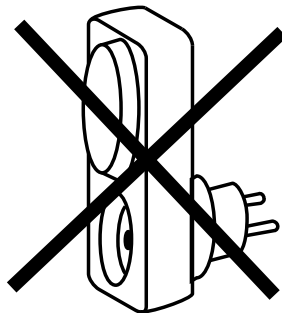


Fig. 2

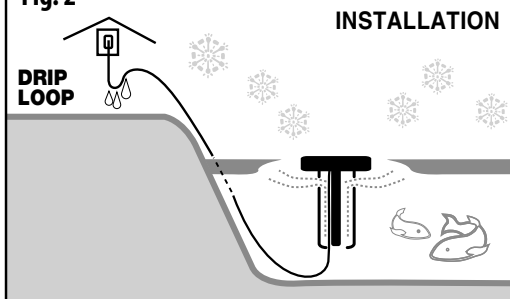
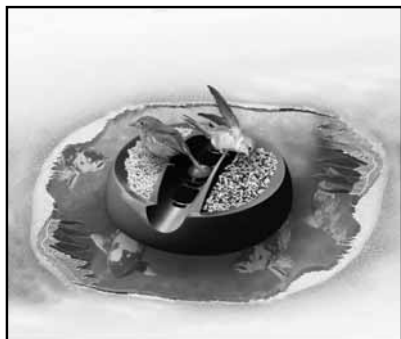
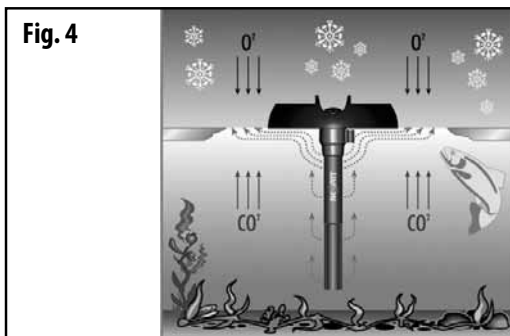


Fig. 3




Fig. 4



NEWA Pond Heater é un riscaldatore “anti-ghiaccio” per laghetti da giardino, ideale per mantenere un’area attorno ad esso libera dal ghiaccio. (Fig. 4). É un riscaldatore sommersibile adatto per l’utilizzo all’esterno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA.

ATTENZIONE: onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

 **ATTENZIONE:** Il presente simbolo riportato sull’etichetta del prodotto indica che è necessario leggere attentamente questo manuale di istruzioni operative prima di mettere in funzione, usare e mantenere l’apparecchio.

Il riscaldatore NEWA Pond Heater è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-74).

1. **ATTENZIONE:** L’apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all’uso sicuro dell’apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l’apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall’utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2. **ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l’intero riscaldatore.

4. IL RISCALDATORE DEVE ESSERE IMPIEGATO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE CON IL SISTEMA DI GALLEGGIAMENTO FORNITO IN DOTAZIONE. QUESTO DISPOSITIVO GARANTISCE IL LIVELLO CORRETTO DI IMMERSIONE DELL’APPARECCHIO.

5. **ATTENZIONE:** scollegare sempre l’apparecchio almeno 30 minuti prima di qualsiasi manutenzione o controllo e prima di toglierlo dall’acqua.

6. **ATTENZIONE:** Questo riscaldatore è dotato di un protettore termico. In caso di surriscaldamento oppure di uso anomalo (fuori dall’acqua), esso interviene a protezione dell’apparecchio. Per ripristinare il funzionamento, scollegare la spina dalla rete elettrica ed attendere almeno 30 minuti, quindi ricollegare la spina alla presa elettrica, accertandosi della corretta installazione del riscaldatore.

7. **ATTENZIONE:** Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore o di un sistema di comando a distanza oppure essere connesso ad un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio (Fig. 1).

8. Non collegare il riscaldatore alla presa di corrente quando è ancora fuori dall’acqua. Il riscaldatore rimane caldo dopo che l’apparecchio è stato scollegato. Lo stesso non deve essere toccato né posto su superfici combustibili.

9. **ATTENZIONE:** Il riscaldatore deve essere alimentato per mezzo di un circuito munito

di un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente di intervento nominale non sia superiore a 30mA.

10. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.

11. Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente, al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 2).

12. Non sotterrare il cavo di alimentazione, ma seguire le regole di installazione previste dalle norme vigenti locali consultando un installatore elettrico qualificato.

13. Durante l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio, evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.

14. E' vietato far funzionare gli apparecchi in liquidi corrosivi od abrasivi.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI ED INSTALLAZIONE

Prima di posizionare il riscaldatore nel laghetto, é necessario completare l'assemblaggio del piatto galleggiante al riscaldatore. Per fare questo occorre avvitare la testa del riscaldatore al galleggiante, come illustrato in Fig. 3. Uno scatto finale al termine dell'avvitamento indicherà che l'aggancio é completato ed il NEWA Pond Heater é pronto per essere posizionato nel laghetto. Sugeriamo di posizionare l'apparecchio dove il laghetto ha la massima profondità, eventualmente in una zona ombreggiata dove l'acqua ghiaccia più facilmente. Sugeriamo anche di utilizzare NEWA Pond Heater prima che l'acqua ghiacci, all'inizio della stagione in cui normalmente avviene questo fenomeno. Se il ghiaccio si é già formato sulla superficie del laghetto, utilizzare acqua bollente per aprire un varco dove collocare il riscaldatore. Non cercare mai di fare buchi battendo sul ghiaccio, le onde d'urto potrebbero uccidere i pesci. NEWA Pond Heater é ideale per laghetti fino a 5 mq di superficie. Per laghetti di maggiori dimensioni raccomandiamo di utilizzare 2 o più riscaldatori ben distanziati tra loro. Rimuovere dal laghetto il NEWA Pond Heater quando non é in funzione. Asciugarlo e ricollocarlo nella confezione originale in luogo asciutto e riparato. Ispezionare il riscaldatore all'inizio di ogni stagione prima dell'uso.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto é garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale é stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia é soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni: 1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità. 3) La garanzia non é valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente.



2012/19/EU • EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

• Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo.

• Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

• Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

NEWA Pond Heater is an "Anti-ice" pond heater ideal for maintaining an unfrozen area around the unit (Fig. 4). It is for outdoor use only, and the manufacturer declines any responsibility for all other uses. If it used for any other purpose, it is not covered by the manufacturer's liability.

IMPORTANT SAFETY REGULATIONS.

IMPORTANT: To avoid any type of accident carefully adhere to, in addition to the simplest safety measures, the following warnings:

 **IMPORTANT:** The current symbol on the product label indicates that it is necessary to carefully read this operating instruction manual before operating, using and carrying out maintenance on the appliance. NEWA Pond Heater is in conformity with official safety standards EN 60335-2-74.

1. **CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the pond before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire product.
4. **THE HEATER MUST ALWAYS BE USED WITH THE FLOAT PROVIDED, IN ORDER TO ENSURE THAT THE HEATER IS IMMERSSED TO THE CORRECT LEVEL.**
5. **WARNING:** Always switch off and disconnect the appliance at least 30 minutes before any maintenance or control and before pulling it out of the water.
6. **WARNING:** This heater is provided with a thermal protector switching it off in case of overheating or malfunctioning (out of water) and it operates to protect the appliance. To restart the heater, disconnect the plug from the power supply and wait for at least 30 minutes, then reconnect the plug to the socket, making sure the heater is placed correctly.
7. **WARNING:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer or a separate remote-control system or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility (Fig. 1).
8. Do not plug the appliance into the main supply until it is in the water. After unplugging, the heating element will remain hot and should not be touched or placed on combustible surfaces.
9. **WARNING:** The heater must be connected through a Ground fault circuit interrupter, having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
10. Check the voltage of the appliance and ensure it corresponds to the main power supply.
11. When the heater is plugged into the mains, ensure that the lowest part of the lead is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket (Fig. 2).
12. Do not place the supply cable underground, but follow the installation instructions prescribed by the local regulations in force, and consult a qualified installer and electrician.
13. When installing the appliance, do not use the supply cable to lift it.
14. Do not use corrosive or abrasive liquids when operating this appliance.

• FOR UK ONLY •

If this appliance is supplied without plug follow the below warning.

• **WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

- This appliance is intended to be permanently connected to the mains, other than by means of a plug and socket.
- A 3-amp fuse must be fitted in the supply circuit.
- A complete disconnection of all electrical poles must be made possible.
All wiring must be in accordance to Overvoltage Category III conditions and to the local wiring rules.
- The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code:
BROWN=LINE, BLUE=NEUTRAL, GREEN/YELLOW=EARTH.
- This operation must be carried out by a qualified electrician.

CAREFULLY KEEP THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before installing the heater in the pond it is necessary to complete assembling it by fitting the float to the heater. To do this operation it is necessary to screw the upper part of the heater into the float as shown in Fig. 3. A final click at the end of the screwing will indicate that the coupling has been completed and that the NEWA pond heater is ready to be placed in the pond. We suggest that the NEWA Pond Heater is positioned in the deepest, most shaded area of the pond, for maximum benefit. It is better to try and utilise your pond heater before the pond freezes over, so during winter you should try and anticipate freezing conditions. If ice has already formed on the surface of the pond, gently pour boiling water onto a concentrated area of ice in order to melt the ice to a sufficient depth to take the heater. Under no circumstances should the ice be broken by smashing, as this may cause the fish great stress, and can injure or even kill them. NEWA Pond Heater is ideal for ponds up to 5 sq.mtr. (54 sq.ft) . For ponds with a greater surface area we recommend that two heaters should be used, spaced well apart. Remove NEWA Pond Heater when not in use, dry and store in original packaging in a cool, dry place out of sunlight. Inspect your NEWA Pond Heater each time before use.

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44. as fee from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) The product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) Proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tempering or negligence on the part of the purchaser.



2012/19/EU • EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).


This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

- Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance.
- Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Le NEWATT POND HEATER est un système de chauffage anti-glace pour bassin de jardin, idéal pour maintenir une surface non gelée autour de l'appareil. Il est uniquement conçu pour l'usage à l'extérieur. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout autre usage. S'il est utilisé pour toute autre destination, il n'est pas couvert par la responsabilité du fabricant.

LIRE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

ATTENTION: afin d'éviter tout type d'accident, suivre scrupuleusement les indications suivantes en plus des normes élémentaires de sécurité:

 **ATTENTION:** le présent symbole reporté sur l'étiquette de l'appareil indique qu'il est nécessaire de lire attentivement cette notice avant de le mettre en marche, de l'utiliser et de procéder à son entretien.

Le chauffage NEWA Pond Heater est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans la CEE (EN 60335-2-74).

1. **ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

2. **ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans le bassin avant d'installer la pompe ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.

3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.

4. LE CHAUFFAGE DOIT ETRE UTILISE AVEC LE FLOTTER FOURNI, DE MANIERE A CE QUE LE CHAUFFAGE SOIT IMMERGE A LA PROFONDEUR ADEQUATE.

5. **ATTENTION:** Toujours couper le courant et débrancher l'appareil au moins 30 minutes avant de le déplacer ou de le vérifier (afin de l'isoler du courant électrique et lui permettre de refroidir).

6. **ATTENTION:** Ce chauffage est pourvu d'un protecteur thermique qui l'éteint en cas de surchauffe ou de mauvais fonctionnement (hors de l'eau). Pour rétablir le fonctionnement, débranchez la prise du secteur et attendez au moins 30 minutes, ensuite rebranchez et contrôlez que le chauffage soit installé correctement.

7. **ATTENTION:** pour éviter tout danger dû au rétablissement accidentel du dispositif thermique d'interruption, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif extérieur de mouvement, tel qu'une minuterie ou un système de commande à distance et il ne doit pas être connecté à un circuit qui est démarré ou arrêté régulièrement du service (Fig. 1).

8. Ne branchez pas le chauffage à la prise de courante quand il est encore dehors de l'eau. Le chauffage reste chaud après son débranchement. Il ne doit pas être touché ni placé sur des surfaces combustibles.

9. L'appareil doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (disjoncteur) avec un courant d'intervention maximal de 30 mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Vérifier si le voltage reporté sur l'étiquette de l'appareil correspond à la tension du secteur;

11. Le câble d'alimentation de l'appareil doit former une boucle tournée vers le bas (DRIP LOOP - Fig. 2), pour éviter que l'eau de ruissellement ne puisse atteindre la prise du secteur.

12. Ne pas enterrer le câble d'alimentation mais suivre les règles d'installation prévues par les normes locales en vigueur et consulter un électricien qualifié.
13. Durant l'installation de l'appareil, éviter de le soulever par le câble d'alimentation.
14. C'est interdit de faire fonctionner l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS!

INSTRUCTIONS ET INSTALLATION

Avant d'installer le chauffage dans l'étang il est nécessaire de compléter l'assemblage en fixant le flotteur au chauffage. Pour effectuer cette opération il est nécessaire de visser la partie supérieure du chauffage dans le flotteur comme montré sur la figure 3. Un clic final à la fin du vissage indiquera que le raccordement a été réalisé et que le NEWA Pond Heater est prêt à être placé dans le bassin. Pour un rendement maximum, nous suggérons de placer le NEWA Pond Heater dans la zone la plus profonde du bassin. Il vaut mieux essayer d'utiliser votre système de chauffage avant que le bassin ne soit recouvert de glace, ainsi durant l'hiver il vous faut anticiper les probabilités de gel. Si la glace s'est déjà formée à la surface du bassin, versez doucement de l'eau bouillante sur une zone recouverte de glace afin de la faire fondre sur une épaisseur suffisante afin de pouvoir installer le système de chauffage. En aucun cas il ne faut casser la glace avec violence car ceci peut être la cause d'un stress intense pouvant entraîner la mort des poissons. NEWA Pond Heater est idéal pour des bassins d'une taille inférieure à cinq mètres carrés. Pour des bassins plus grands nous recommandons la mise en place de deux chauffages, correctement séparés l'un de l'autre. S'il n'est pas utilisé, retirez le chauffage NEWA Pond Heater, séchez le et remettez le dans son emballage d'origine à l'abri du soleil. Vérifiez votre NEWA Pond Heater avant chaque utilisation.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive Européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) S'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) S'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) Aucune couverture en cas de dommage dû à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une modification ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.



2012/19/EU • EN50419 COMMENT ÉLIMINER CE PRODUIT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

DIRECTIVE DE L'UE «A PROPOS DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES» 2012/19/EC (EN50419). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil.
- Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Die NEWA Pond Heater Teichheizung ist dazu gedacht, ein Loch in der Eisdecke Ihres Gartenteiches freizuhalten, um eine eisfreie und sauerstoffreiche Zone zu schaffen. Sie ist ausschließlich für den Gebrauch im Gartenteich konzipiert. Diese Heizer dürfen nur so genutzt werden, wie der Hersteller dies vorgesehen hat. Andernfalls erlischt die Garantie.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

ACHTUNG: Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:

 **ACHTUNG:** Dieses auf dem Produktetikett befindliche Symbol zeigt an, dass es vor der Inbetriebsetzung, dem Gebrauch und der Wartung des Geräts notwendig ist, diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchzulesen. NEWA Pond Heater ist mit den in der EWG gültigen Sicherheitsvorschriften konform (EN 60335-2-74).

1) **ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

2) **ACHTUNG:** Trennen Sie vor der Durchführung von Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle.

3) Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.

4. DER ERHITZER DARF AUSSCHLIESSLICH MIT DEM MITGELIEFERTEN SCHWIMMERSYSTEM VERWENDET WERDEN. DANK DIESER VORRICHTUNG WIRD DAS KORREKTE EINTAUCHNIVEAU DES APPARATS SICHERGESTELLT.

5. **WARNUNG:** Bevor Sie das Gerät berühren, müssen Sie es erst vom Stromnetz trennen und 30 Minuten abkühlen lassen, da es noch sehr heiß sein könnte.

6. **ACHTUNG:** Dieser Erhitzer ist mit einem Wärmeschutz ausgestattet. Bei Überhitzung oder unsachgemäßem Gebrauch (nicht im Wasser), schreitet dieser ein, um den Apparat zu schützen. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und mindestens 30 Minuten lang warten, dann den Stecker wieder einstecken und überprüfen, dass der Erhitzer richtig installiert ist.

7. **ACHTUNG:** Um Gefahren durch unbeabsichtigtes Einschalten des Wärmeschutzes zu vermeiden, darf diese Vorrichtung nicht durch eine extern gesteuerte Vorrichtung, wie Zeitgeber oder Fernsteuerung, mit Strom versorgt oder an einen Kreislauf angeschlossen werden, der regelmäßig durch den Betrieb ein- oder ausgeschaltet wird (Abb. 1).

8. Den Erhitzer nicht außerhalb des Wassers in die Steckdose einstecken. Der Erhitzer bleibt warm, nachdem der Apparat ausgeschaltet wurde. Dieser darf weder angefasst noch auf brennbare Oberflächen abgelegt werden.

9. Dem Gerät muss ein entsprechender Differentialschalter (FI-Schutzschalter, Schütz) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Etikett des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

11. Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP - Abb.2), um zu vermeiden, das Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.

12. Vergraben Sie das Netzkabel nicht, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen, entsprechend den

geltenden lokalen Bestimmungen und konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker.

13. Vermeiden Sie es, das Gerät während der Installation am Netzkabel zu heben.

14. Es ist verboten sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!

BEDIENUNGSANLEITUNG UND INSTALLATION

Bevor Sie die NEWA Pond Heater Teichheizung im Teich verwenden, ist es notwendig, den Heizstab mit dem Schwimmkörper zu verbinden. Führen Sie dazu den Heizstab von oben in den Schwimmkörper und schrauben Sie ihn fest (Abb. 2). Ein abschließendes Klicken am Ende des Schraubens zeigt an, dass die korrekte Verbindung hergestellt wurde und die NEWA Pond Heater Teichheizung bereit ist, in den Teich gelegt zu werden. Die NEWA Pond Heater Teichheizung sollte im Bereich der tiefsten Stelle des Teiches platziert werden, da sie dort den maximalen Nutzen bringt. Sie sollten die Heizung bereits vor dem Zufrieren des Teiches installieren und die einwandfreie Funktion überprüfen. Wenn sich bereits Eis auf der Teichoberfläche gebildet hat, sollten Sie es mit kochendem Wasser soweit zum Schmelzen bringen, dass Sie den NEWA Pond Heater Teichheizer einbringen können. Es wird dringend davon abgeraten, das Eis manuell aufzubrechen, da hierdurch Schockwellen entstehen, die das Leben im Teich, speziell das Ihrer Fische, ernsthaft schädigen können. NEWA Pond Heater Teichheizung ist für Teichgrößen bis 5m2 ideal. Sollte Ihr Teich größer sein, empfehlen wir, entsprechend der Teichgröße, weitere NEWA Pond Heater Teichheizer zu installieren und auf der Teichoberfläche entsprechend zu verteilen. Entfernen Sie nach Ende des Winters den NEWA Pond Heater Teichheizer aus dem Teich, reinigen und trocknen Sie alle Teile gründlich und lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Platz, der vor Tageslicht geschützt ist. Kontrollieren Sie Ihren NEWA Pond Heater Teichheizer vor jedem neuen Gebrauch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde zurück zu geben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen. 4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind [siehe (*)].



2012/19/EU • EN50419 DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (ELEKTRO- UND ELEKTRONIKSCHROTT)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

• Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAEE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Geräts kostenlos zu entsorgen. Das hängt meist von der Größe des Geschäftes ab.

• Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

De NEWA Pond Heater Vijververwarmer is een "Anti-IJs" Vijververwarmer, ideaal voor het handhaven van een onbevoren gebied rondom de unit (Fig. 4). Uitsluitend voor gebruik buitenshuis, de fabrikant wijst elke vorm van verantwoordelijkheid af bij ander gebruik. Bij gebruik voor andere doeleinden is de fabrikant niet aansprakelijk.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.

LET OP: Ter voorkoming van ongelukken niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften, maar ook de volgende waarschuwingen nauwkeurig opvolgen:

 **LET OP:** Dit symbool op het plaatje van het product geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing aandachtig door moet lezen voor het apparaat in werking te stellen, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten.

Het NEWA Pond Heater is in overeenstemming met de veiligheidsnormen (EN 60335-2-74).

1. **LET OP:** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan acht of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructie over het gebruik van het apparaat en de risico's die het gevolg om het door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen omdat dit apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten niet reiniging en onderhoud van het apparaat uit te voeren zonder toezicht.

2. **OPGELET:** schakel alle in het bassin ondergedompelde elektrische apparaten los van de stroom voor er installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan te verrichten.

3. De stroomkabel mag niet vervangen of gerepareerd worden. Als hij beschadigd is moet het hele apparaat vervangen worden.

4. DE VERWARMER MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT MET DE MEEGELEVERDE DRIJVER. DE DRIJVER GARANDEERT DE JUISTE DIEPTE VAN HET APPARAAT.

5. **WAARSCHUWING:** Het apparaat altijd uitzetten en van de stroomvoorziening loskoppelen tenminste 30 minuten voor verplaatsing of controle (om vrij te zijn van spanning en afkoelen mogelijk te maken).

6. **LET OP:** Deze verwarmer heeft een thermische beveiliging. Deze zal ingrijpen om het apparaat te beschermen in geval van oververhitting of een oneigenlijk gebruik (buiten het water). Om de werking te herstellen, trekt u de stekker uit het stopcontact en wacht u ten minste 30 minuten. Controleer of de verwarmer correct is geïnstalleerd en steek de stekker dan weer terug in het stopcontact.

7. **LET OP:** Om elk gevaar als gevolg van een ongewenste reset van de thermische beveiligingsschakelaar te vermijden mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer of een afstandsbedieningssysteem of worden aangesloten op een circuit waarvan de voeding op regelmatige wijze wordt in- of uitgeschakeld (fig. 1).

8. Steek de stekker van de verwarmer niet in het stopcontact zolang hij nog niet in het water is. De verwarmer blijft warm nadat hij is losgekoppeld. Raak hem niet aan en leg hem niet op brandbare oppervlakken.

9. Het apparaat moet beveiligd worden door een uitschakelaar (stroomverbreker) met een maximale arbeidsstroom van 30mA. (Idn ≤ 30 mA).

10. Controleer of de spanning op het plaatje van het apparaat overeenstemt met de netspanning.

11. De stroomkabel van het apparaat moet een lus naar beneden vormen (DRIP LOOP- fig. 2), om te voorkomen dat er water in het stopcontact loopt.

12. De stroomkabel niet ingraven, maar de installatieregels in acht nemen die door de plaatselijk geldende normen voorgeschreven worden, raadpleeg hiertoe een vakbekwaam elektricien.

13. Til het apparaat tijdens de installatie niet op aan de stroomkabel.

14. Gebruik de apparaten niet met bijtende of schurende vloeistoffen.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG!

GEBRUIKSAANWIJZING:

Alvorens de verwarmers in de vijver te plaatsen dient u eerst de drijver op de verwarmers te monteren. Dit doet u door de bovenkant van de verwarmers in de drijver te schroeven zoals getoond in fig.3. Een klik aan het eind van het schroeven geeft aan dat de koppeling gerealiseerd is en dat de NEWA Pond Heater Vijververwarmer gereed is voor plaatsing in de vijver. Voor maximaal profijt adviseren wij u om de NEWA Pond Heater Vijververwarmer in het diepste en meest schaduwrijke deel van de vijver te plaatsen. Het verdient aanbeveling om de vijververwarmer uit te proberen en in gebruik te nemen voor dat de vijver dichtvriest, zodat u gedurende de winter bent voorbereid op vriesomstandigheden. Als er zich reeds ijs heeft gevormd op de bovenlaag van de vijver, giet u voorzichtig kokend water op een deel van het ijs om zodoende het ijs tot een voldoende diepte te laten smelten zodat de verwarmers geplaatst kan worden. In geen geval mag het ijs worden gebroken door het kapot te slaan omdat dit stress bij de vissen veroorzaakt en kan leiden tot verwondingen en zelfs de dood. NEWA Pond Heater Vijververwarmer is ideaal voor vijvers tot 5 vierkante meter (m²). Voor vijvers met een groter oppervlak adviseren wij u 2 verwarmers te gebruiken die niet in elkaars directe nabijheid geplaatst dienen te worden. Verwijder de NEWA Pond Heater Vijververwarmer wanneer u deze niet gebruikt, maak hem goed droog en plaats hem in de originele verpakking op een koele en droge plaats buiten het zonlicht. Kijk uw NEWA Pond Heater Vijververwarmer iedere keer voor gebruik goed na.

GARANTIE VOORWAARDEN

Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegegeven wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper.



2012/19/EU • EN50419 JUISTE VERWIJDERING (AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.


• Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van de elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur.

• Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Нагреватель для пруда NEWA является противоледным нагревателем идеальным для создания вокруг него незамерзающей, свободной ото льда водной поверхности. Нагреватель для пруда может использоваться исключительно вне помещений. Производитель не несет никакой ответственности в случае применения нагревателя для иных целей, не указанных производителем.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Для предупреждения любых травм, помимо самых элементарных правил безопасности, строго соблюдайте следующие правила:

 **ВНИМАНИЕ:** символ на этикетке изделия указывает, что перед включением, использованием и техобслуживанием устройства необходимо внимательно прочитать данные инструкции.

NEWA Pond Heater отвечает правилам техники безопасности, действующим в ЕС (EN 60335-2-74).

1. **ВНИМАНИЕ:** Устройство могут использовать дети не младше 8 лет и лица с ограниченными сенсорными, физическими или умственными способностями или лица, не обладающие опытом или необходимыми знаниями, но только под присмотром или после того, как получат указания по безопасной эксплуатации устройства и связанным с ним рискам.

Дети не должны играть с устройством, поскольку это не игрушка. Чистка и техническое обслуживание, которые должен выполнять пользователь, не должны осуществляться детьми без присмотра.

2. **ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением любых работ по установке и обслуживанию прибора отсоединяйте от сети все электрические приборы, находящиеся в пруду.

3. Сетевой шнур не подлежит ремонту или замене. При его повреждении замените нагреватель полностью.

4. **НАГРЕВАТЕЛЬ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВМЕСТЕ С ПОПЛАВКОВОЙ СИСТЕМОЙ ИЗ КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ. ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ГАРАНТИРУЕТ ПРАВИЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ПОГРУЖЕНИЯ ПРИБОРА.**

5. **ВНИМАНИЕ:** Всегда отключайте прибор и отсоединяйте его от сети по меньшей мере за 30 минут до планируемого перемещения прибора или его проверки с целью охлаждения прибора и Вашей электробезопасности.

6. **ВНИМАНИЕ!** Данный нагреватель оснащен тепловым защитным устройством. В случае перегрева или аномального использования (вне воды) оно срабатывает для защиты прибора. Чтобы восстановить нормальную работу, отсоединить вилку из электрической сети и подождать не менее 30 минут. Подсоединить вилку к электрической розетке и убедиться в правильной установке нагревателя.

7. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать любого риска, связанного со случайным восстановлением теплового устройства выключения, данный прибор не должен получать питание от внешнего устройства, например, таймера или удаленной системы управления, а также не должен быть соединен с контуром, который регулярно включается или отключается (рис. 1).

8. Не подключать нагреватель к розетке питания, если он еще не в воде. Нагреватель остается горячим после отключения. Его не следует касаться или размещать на горючих поверхностях.

9. Важно, чтобы прибор, как все электрические приборы в пруду (аквариуме), был подключен к сети через заземленный автомат защиты, рассчитанный на ток I_{dn} не более 30 mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе напряжению в сети.
11. Штекер электрического кабеля должен быть подключен к розетке так, чтобы электрический кабель образовал петлю (DRIP LOOP - рис.2) ниже уровня розетки с тем, чтобы предупредить попадание капель воды в розетку.
12. При использовании прибора вне дома не закапывайте электрический кабель; соблюдайте правила монтажа, предусмотренные действующими местными нормами или обратитесь к квалифицированному электрику.
13. Не перемещайте и не поднимайте прибор, взявшись рукой за электрический кабель.
14. Не допускается работа устройства с коррозионными и абразивными жидкостями.

БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО!

УСТАНОВКА

Перед установкой нагревателя в пруд необходимо полностью подготовить его к использованию. Верните верхнюю часть нагревателя в плавающий колпачок как показано на рисунке 1. Финальный щелчок будет свидетельствовать о том, что сборка проведена правильно и нагреватель готов к использованию. Мы предлагаем размещать нагреватель для пруда NEWA в самой глубокой и наиболее темной части Вашего водоема для большей эффективности. Рекомендуется начать использование нагревателя до того, как водоем замерзнет. В этом случае вы будете уверены, что в момент появления льда нагреватель работает и лунка образована. Если все же к моменту начала использования нагревателя лед в водоеме уже образовался необходимо: медленно лить горячую воду на лед, в выбранное вами место для установки нагревателя, пока весь лед в данном месте не растает. После этого вы можете установить нагреватель и подключить его к сети. Ни в коем случае нельзя ломать лед вручную, вы создадите ударную волну, которая может серьезно навредить обитателям водоема. Нагреватель NEWA идеален для водоемов с поверхностной площадью до 5 кв. метров. Для водоемов большей площади рекомендуется использование двух нагревателей установленных в разных концах водоема. Прибор имеет плавающий колпачок с двумя кормушками, которые могут быть использованы для кормления лесных птиц. Плавающий колпачок специально разработан для лесных птиц: для отдыха, для кормления и для питья (см. рисунок 2). Если вы не используете нагреватель его необходимо вынуть из воды, высушить, почистить и хранить в заводской упаковке в прохладном, сухом месте, вдали от солнечного света. Перед использованием каждый раз внимательно осматривайте Ваш нагреватель NEWA с целью обнаружения видимых повреждений.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На изделие выдается гарантия от дефектов материалов и обработки на 24 месяца с даты приобретения в соответствии с Европейской директивой № 1999/44 ЕС. Если изделие не будет правильно работать в течение первых двух лет с даты приобретения, вернуть его в магазин, в котором оно было приобретено. Изделие будет заменено без каких-либо дополнительных издержек. В течение срока действия гарантии замена изделия осуществляется, если: 1) Изделие возвращается тщательно упакованным и защищенным от повреждений при перевозке. 2) Прилагается чек и подробное обоснование рекламации. Гарантия предоставляется со следующими ограничениями и на следующих условиях: 1) Гарантия не действует в случае разрушительной поломки. 2) Замена изделия никоим образом не считается признанием ответственности. 3) Гарантия не действительна в случае неправильного использования изделия, а также не покрывает ущерб, нанесенный в результате вскрытия или небрежности со стороны покупателя.




2012/19/EU • EN50419 УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

(ОТХОДЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ) Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора. Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. • После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. Вместе с дистрибьютором проверить, исходя из его объема торговли, возможность выкупа отходов электрического и электронного оборудования даже без приобретения нового устройства. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

NEWA Pond Heater той е отоплителен уред против лед за градински езерца, идеален за поддържане на свободна от лед зона около него. (Фигура 4). Това е потопяем нагревател, подходящ за използване на открито. Всяка друга употреба не е разрешена и следователно не е покрита от отговорността на производителя.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

ВНИМАНИЕ: за да се избегне всякакъв вид травма стриктно спазва, в допълнение към най-основните правила за безопасност, следните предупреждения:

 **ВНИМАНИЕ:** Този символ върху етикета на продукта показва, че трябва да прочетете това ръководство на инструкции за работа, преди да започнете работа, използване и поддръжка на оборудването.

NEWA Pond Heater отговаря на правила за безопасност, които действуват в ЕС (EN 60335-2-74).

1. **ВНИМАНИЕ:** Този уред може да бъде използван от деца от 8 години и повече и от лица с ограничени физически, осезателни или умствени способности, а също така от лица, които нямат достатъчен опит или знания ако уредът се използва от тях под наблюдение или след инструктаж за безопасно използване и разбиране на опасност, свързана с използване на уред. Деца не трябва да играят с уред, защото това не е играчка. Чистене и обслужване не трябва да бъдат провеждани от деца без надзор.

2. **ВНИМАНИЕ:** Изключете кабелите или изключете всички уреди, които са налични в езерцето, преди да пристъпите към операции по инсталиране и поддръжка.

3. Кабел не може да бъде заменен или ремонтиран. В случай на увреждане трябва да бъде заменен цял уред.

4. НАГРЕВАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН САМО И ЕДИНСТВЕНО С ПЛУВАЩАТА СИСТЕМА, ДОСТАВЕНА С КОМПЛЕКТА. ТОВА УСТРОЙСТВО ГАРАНТИРА ПРАВИЛНОТО НИВО НА ПОТАПЯНЕ НА УРЕДА.

5. **ВНИМАНИЕ:** винаги изключвайте уреда поне 30 минути преди всяка операция по поддръжка или проверка и преди да го извадите от водата.

6. **ВНИМАНИЕ:** Този нагревател е оборудван с устройство за термична защита. В случай на прегряване или аномалии при употреба (извън водата), то се намесва като защита на уреда. За да се възстанови функционирането, изключете щепсела от електрическата мрежа и изчакайте поне 30 минути, след това включете отново щепсела към електрическия контакт, като се уверите в правиолното позициониране на нагревателя.

7. **ВНИМАНИЕ:** С цел да се избегне всяка опасност, дължаща се на случайно презареждане на прекъсващото термо устройство, този уред не трябва да бъде зареждан с външно устройство за управление, като темпоризатор или една система за дистанционно управление или да бъде свързвано към една верига, която редовно се захранва или изключва от потреблението. (Фиг. 1).

8. Несвързвайте нагревателя към електрическия контакт, когато все още е извън водата. Нагревателят остава топъл след като уредът е бил изключен. Същият

не трябва да бъде докосван, нито поставян върху запалими повърхности.

9. ВНИМАНИЕ: Рекомендува се уредът, както и всичко останолото ел. оборудване, да е снабден със специален диференциален прекъсвач с ток на действие не повече от 30 mA.

10. Проверете, съответства ли напрежението, което е посочено върху уреда, на напрежението в мрежата.
11. При включване на щепсел в ел. контакт се убедете, че най-долната част на кабели е по-ниско от нивото на контакт, за да се предотврати попадане на капки на вода в ел. контакт (рис.2).
12. Не закопавайте захранващия кабел, а следвайте правилата за инсталиране, предвидени от действащите местни регламенти, като се консултирате с квалифициран инсталационен електротехник.
13. По време на инсталирането и употребата на уреда, избягвайте неговото повдигане, държейки го за захранващия кабел.
14. Забранено е уредите да се пускат в експлоатация в корозивни или абразивни течности.

Грижливо пазете дадените инструкции!

ИНСТАЛИРАНЕ

Преди да позиционирате нагревателя в езерцето, е необходимо да се завърши монтирането на плуващото плато към нагревателя. За да се извърши това, е необходимо да се завинти главата на нагревателя към плувката, както е показано на Фиг. 3. Едно крайно прещракване в края на завинтването, що покаже, че закачането е извършено и NEWA Pond Heater е готов за позициониране в езерцето. Препоръчваме уредът да се позиционира, където езерцето е с най-голяма дълбочина, евентуално в сенчеста зона, където водата замръзва лесно. Препоръчваме също така да се използва NEWA Pond Heater преди водата да замръзне, в началото на сезона, в който обикновено настъпва това явление. Ако ледът вече се е образувал върху повърхността на езерцето, използвайте вряла вода за да се отвори дупка, където да поставите нагревателя. Никога не опитвайте да правите дупки, като удряте върху леда, ударните вълни могат да убият рибите. NEWA Pond Heater е идеален за езера до 5 m² повърхност. За езера с по-големи размери, препоръчваме да се използват 2 или повече нагреватели, добре отдалечени по между им. Отстранете от езерцето и NEWA Pond Heater когато не работи. Подсушете го и го поставете отново в оригиналната опаковка, на сухо и защитено място. Извършвайте проверка на нагревателя в началото на всеки сезон преди употреба.

ГАРАНЦИЯ:

Гаранцията на изделието се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/CE за дефекти на материалите и произвеждането за периода на 24 месеца от датата на купуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на дадения срок от датата на купуването му, върнете го на местния дилър, от който сте го предали. Изделието ще бъде заменено без никакви допълнителни такси. По време на гаранционния период замената се осъществява при следващите случаи: 1) Изделието е акуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането. 2) Към изделието се прилага потвърждението на акта на придобиването му и подробното описание на претенцията. За гаранцията действуват следващите ограничения и условия: 1) Гаранцията не се предвижда, ако изделието е счупено. 2) Замяна на изделието в никакъв случай не означава поемане на отговорността. 3) Гаранцията не важи в случаите на използване на изделието не по предназначение, в случаи на повредите, получени от несанкционирани действия или от небрежност от страната на купувача.




2012/19/ЕС • EN50419 Правилно изхвърляне на този продукт

(Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъците. Тази маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределяне на отпадъците, моля, отделяйте ги от другите отпадъци и ги рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Проверете при дистрибутора, в зависимост от търговския му капацитет, възможността за безплатно получаване на RAEE и без закупуване на нов уред. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния дистрибутор за да проверят условията на закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

NEWA Pond Heater er en oppvarmingsenhet for små dammer, ideell for å opprettholde en frostfritt område rundt enheten. Den er kun beregnet på utendørs bruk, og produsentene vil ikke påta seg ansvar for annen bruk. Hvis enheten brukes til annet enn den er tiltenkt, dekkes den ikke av produsentens ansvar.

VIKTIGE SIKKERHETSNORMER.

BEMERK: for å unngå alle typer av ulikker skal du nøye følge alle sikkerhetsadvarslingene og følgende instruksjer:

 **OBS!** Dette symbolet er plassert på produktetiketten for å minne om at denne håndboken må leses i sin helhet før man setter starter opp, bruker eller vedlikeholder apparatet.

NEWA Pond Heater er i overensstemmelse med offisielle europeiske sikkerhetsstandarder (EN 60335-2-74).

1. **ADVARSEL:** Apparatet kan benyttes av barn som ikke er under 8 år gamle eller av personer med redusert fysisk ferdighet, begrensede sensoriske ferdigheter eller reduserte mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kjennskap til det, såfremt de overvåkes eller har mottatt opplæring i en sikker bruk av apparatet og har forståelse av farene knyttet til bruken av det. Barn skal ikke leke med apparatet da det ikke er et leketøy. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjøres av barn dersom disse ikke er under tilsyn.

2. **ADVARSEL:** kople fra alle elektriske apparater i baljen før du utfører installasjons- og vedlikeholdsarbeid.

3. Koplingskabelen kan ikke repareres eller skiftes ut. Hvis den er skadd, må du skifte ut hele apparatet.

4. VARMEAPPARATET MÅ KUN ANVENDES SAMMEN MED DET MEDFØLGENDE FLOTTØRSYSTEMET. DENNE INNRETNINGEN GJØR AT APPARATET ALLTID BEFINNER SEG VED KORREKT DYBDE.

5. **ADVARSEL:** Du må alltid slå av og koble fra apparatet minst 30 minutter før du skal flytte eller kontrollere det (slik at du isolerer det fra den elektriske spenningen og lar det kjøle seg ned).

6. **OBS!:** Denne innretningen er utstyrt med termisk beskyttelse. Hvis det oppstår overoppheting eller hvis apparatet brukes på feilaktig måte (utenfor vann) vil denne innretningen aktiveres for å beskytte innretningen. For å sette apparatet tilbake i funksjon må man koble det fra strømmettet, vente minst 30 minutter, og deretter koble til apparatet igjen. Vær oppmerksom på korrekt installasjon.

7. **OBS!:** For å unngå eventuelle farer som oppstår grunnet en utilsiktet aktivering av den termiske beskyttelsen, må dette apparatet ikke kobles til eksterne signalkilder som eksempelvis tidsmålere, fjernstyring, eller enhver krets som regelmessig kobles til og fra strømforsyningen (Fig. 1).

8. Varmeapparatet må ikke kobles til strøm når det befinner seg utenfor vann. Varmeapparatet forblir varmt etter at apparatet er blitt frakoblet. Det må ikke berøres eller plasseres på antenkelige overflater.

9. ADVARSEL: Apparatet skal beskyttes av en spesiell differensialbryter med maksimumsstrøm på 30 mA. $I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$.

10. Kontroller at spenningen som står på apparatets etikett tilsvarer nettspenningsverdi.

11. Apparatets forsyningskabel skal bilde en løkke vend nedover (DRIP LOOP -fig. 2) for å unngå at vannet kommer bort i uttaket.

12. Grav ikke ned den elektriske kabelen, uten følg installasjonsreglene i samsvar med gjeldende normer ved å konsultere en kvalifisert elektrisk installasjonstekniker.

13. Under apparatets installasjon, skal du unngå å løfte den i den elektriske kabelen.

14. Unngå å starte opp apparatet med fretende eller slipende væsker.

OPPBEVAR INSTRUKSENE MED STORT OMHU!

BRUKERINSTRUKSJONER

Før du setter varmeapparatet ned i dammen, må du montere det sammen ved å feste flotøren på varmeapparatet. Dette gjøres ved å sku den øverste delen av varmeapparatet på flotøren slik fig. 3 viser. Et klikk når skruen er tilstrekkelig skrudd inn vil fortelle deg at koblingen er fullført, og at Newatt Pond Heater er klar til å bli plassert i dammen. Vi anbefaler at NEWA Pond Heater plasseres på den dypeste og mest skyggefulle delen av dammen, slik at du får mest mulig ut av den. Vi anbefaler at du tester og bruker varmeapparatet før dammen fryser over, slik at du kan estimere forholdene over vinteren. Hvis det allerede har dannet seg is på dammens overflate, må du forsiktig tømme på kokende vann på et konsentrent område, slik at du kan få senket varmeapparatet ned til ønsket dybde. Du må ikke bryte isen ved å slå på den, da dette kan påføre fiskene stort stress, og til og med ta livet av dem. NEWA Pond Heater er ideell for dammer som er opp til 5 m². I dammer med en større overflate enn dette, anbefaler vi at du bruker to varmeapparat, med god avstand til hver andre. Ta ut NEWA Pond Heater når den ikke er i bruk. Tørk den og oppbevar den i den originale innpakningen på en kjølig og tørr plass, hvor den ikke blir utsatt for sollys. Inspiser din NEWA Pond Heater hver gang du skal bruke den.

GARANTIVILLKOR

Apparatet omfattes av garanti mot material- og tillverkningsfel under en period på 3 år etter inkøpsdatum. Återlämna apparaten till din återförsäljare om den inte fungerar som den ska under denna period. Du får då en ny apparat utan någon extra kostnad. Återlämna apparaten med inköpskvitto och en detaljerad motivering till reklamationen. Apparaten ska förpackas ordentligt och skyddas mot transportskador. Garantin omfattar inte skador till följd av slag eller fall efter inköpsdatumet. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt, vid skador till följd av att köparen har modifierat den eller handskats vårdslöst med den så att fiskar eller andra djur avlider eller så att personskador, egendomsskador eller andra skador uppstår.



2012/19/EU • EN50419 KORREKT AVHENDING AV DETTE PRODUKT (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr).

For å forhindre mulig skade på mennesker og miljø fra ukontrollert avfallskasting, anbefales brukeren å skille ut dette fra andre avfallstyper og gjenvinne det på en ansvarsfull måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Boligbrukere vil kunne returnere enheten når den har nådd slutten på brukstiden sin, eller du kan kontakte lokale myndigheter for å få informasjon om separat innsamling og gjenvinning for denne produkttypen. Ta kontakt med forhandleren, om det i henhold til den kommersielle størrelsen er mulig å trekke fra WEEE uten belastning uten å kjøpe en ny enhet.


• Bedriftsbrukere må ta kontakt med leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke blandes med annet kommersielt avfall.

• Feilaktiv avhending av brukeren innebærer håndhevelsen av administrative sanksjoner, som det er påkrevd etter loven.

NEWATT Pond Heateron "jäätymisenestävä" lämmitin, joka estää laitteen ympäröivän alueen jäätyksen. Lämmitin on kokonaan veteen upotettava, ja se on tarkoitettu käytettäväksi ulkotiloissa. Kaikki muu käyttö katsotaan sopimattomaksi, eikä valmistaja vastaa väärästä käytöstä johtuvista vahingoista.

LUE TURVALLISUUSOHJEET.

Huom.: Onnettomuuksien välttämiseksi on normaalien turvamääräysten lisäksi noudatettava tarkoin seuraavia ohjeita:

 **HUOMIO:** Tämä symboli tuotteen etiketissä tarkoittaa, että tämä käyttöopas on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa, käyttöä ja huoltoa.

NEWAPondHeater-lämmitin on EU:nvoimassaolevien turvallisuusstandardien vaatimusten mukainen (EN60335-2-74).

- HUOMIO:** Laitetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavaa tuntemusta, ainoastaan, jos käyttö tapahtuu valvonnan alaisena tai kyseisille henkilöille on ensin annettu laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet sekä selitetty siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella, sillä se ei ole lelu. Käyttäjän suoritettavaksi kuuluvaa puhdistusta ja kunnossapitoa eivät saa suorittaa lapset, ellei heitä valvota.
- HUOMIO:** Irrota kaikki vedenalaiset sähköiset laitteet verkosta, ennen asennus- tai huoltotoimenpiteitä.
- Sähköjohtoa ei voi vaihtaa uuteen tai korjata. Jos se vahingoittuu, on koko laite vaihdettava.
- LÄMMITINTÄ SAA KÄYTTÄÄ AINOASTAAN MUKANA TOIMITETUN KELLUNTAJÄRJESTELMÄN KANSSA. SE TAKAA LAITTEEN OIKEAOPPISEN UPPOAMISEN.
- HUOMIO:** Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta vähintään 30 minuuttia ennen kaikkia huolto- tai tarkistustoimenpiteitä (eristä verkkovirrasta ja anna jäähtyä).
- HUOMIO:** Tämä lämmitin on varustettu lämpösuojaimella. Ylikuumenemisen tai tavallisesta poikkeavan käytön (veden ulkopuolella olon) tapauksessa suojain aktivoituu laitteen suojaamiseksi. Toiminnan palauttamiseksi pistoke on irrotettava pistorasiasta, minkä jälkeen on odotettava vähintään 30 minuutin ajan. Liitä pistoke sitten uudelleen pistorasiaan ja varmista, että lämmitin on asennettu oikein.
- HUOMIO:** Jotta voitaisiin välttää vaarat, jotka johtuvat katkaisusta huolehtivan lämpösuojaimen vahingossa tapahtuvasta palautuksesta, tätä laitetta ei saa kytkeä virtaan ulkoisella ohjauslaitteella, kuten ajastimella tai kauko-ohjausjärjestelmällä, eikä sitä saa liittää piiriin, joka kytketään säännöllisesti syöttöön tai pois siitä (kuva 1).
- Älä liitä lämmitintä pistorasiaan, kun se on vielä veden ulkopuolella. Lämmitin pysyy lämpimänä sen jälkeenkin, kun laite on kytketty irti. Sitä ei saa koskettaa eikä asettaa palamisherkille pinoille.

9. HUOM.: Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta vähintään 30 minuuttia ennen kaikkia huolto- tai tarkistustoimenpiteitä (eristä verkkovirrasta ja anna jäähtyä).

10. Tarkista, että tuotteen arvokilvessä oleva jännite vastaa verkkovirran jännitettä.

11. Pistorasian tahattomalta kastumiselta voidaan välttyä asettamalla johto silmukan muotoon pistokkeen tason alapuolelle (DRIP LOOP - kuva 2).

12. Älä kaiva syöttöjohtoa maahan, vaan noudata voimassaolevia paikallisia asennusmääräyksiä alan ammattilaisen opastuksella.

13. Älä nosta laitetta sähköjohdosta sen asennuksen tai huoltotoimenpiteiden yhteydessä.

14. Ei saa käyttää syövyttävien tai hankaavien nesteiden kanssa.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI!

OHJEET

Ennen laitteen asettamista ulkoaltaaseen, on kelluke asennettava lämmittimeen. Tämä tapahtuu ruuvaamalla lämmittimen pää kellukkeeseen, kuvassa 3 osoitetulla tavalla. Ruuvauksen päätteeksi kuuluva naksahdus ilmaisee oikean kiinnityksen, ja NEWA Pond Heater on valmis asetettavaksi ulkoaltaaseen. On suositeltavaa sijoittaa NEWA Pond Heater ulkoaltaan syvimpään kohtaan, mahdollisesti varjoisalle alueelle, suurimman hyödyn aikaansaamiseksi. NEWA Pond Heater kannattaa ottaa käyttöön jo ennen veden jäätymistä, kylmän kauden alkaessa. Mikäli ulkoaltaan pintaan on jo muodostunut jäätä, käytä kiehuvaa vettä tehdäkseen aukon lämmittimen paikalleen asettamista varten. Älä yritä tehdä aukkoa jäähän hakkaamalla, tästä aiheutuvat paineaallot saattavat tappaa kalat. NEWA Pond Heater soveltuu ulkoaltaisiin, joiden pinta-ala on enintään 5 m². Suuremmille ulkoaltille tulisi käyttää kahta lämmitintä, jotka ovat tarpeeksi etäällä toisistaan. Poista NEWA Pond Heater ulkoaltaasta, kun se ei ole käytössä. Kuivaa se ja aseta alkuperäisessä pakkauksessa kuivaan ja suojattuun tilaan. Tarkista lämmitin joka käyttösesonin alussa.

TAKUUEHDOT

Laitteella on ostopäivämäärästä lukien 2 vuoden takuu. Mikäli laitteen toiminnassa ilmenee takuuaikana viallisuutta, tulee se palauttaa lähimmälle jälleenmyyjälle. Laite vaihdetaan uuteen veloituksetta. Takuutuote tulee palauttaa jälleenmyyjälle ostokuitin kanssa. Mukaan liitetään myös tarkka selvitys viasta. Laitteen tulee olla hyvin pakattu ja suojattu kuljetusvaurioiden varalta. Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat aiheutuneet iskuista tai putoamisista laitteen myynnin jälkeen. Takuuta ei myöskään sovelleta, jos vika on aiheutunut siitä, että tuotetta on käytetty väärin, tai jos asiakas on käyttänyt laitetta huolimattomasti tai suorittanut laitteeseen toimenpiteitä omin päin, ja seurauksena on ollut kalojen tai muiden eläinten menetyksiä, henkilökohtaisia vahinkoja, rahallisia menetyksiä tai muita vahinkoja.



2012/19/EU • EN50419 TÄMÄN TUOTTEEN TURVALLINEN HÄVITTÄMINEN (ELEKTRONIikka JA SÄHKÖLAITTEET)

Ympäristölle ja ihmisten terveydelle syntyvien mahdollisten vahinkojen välttämiseksi, käyttäjää kehoitetaan hävittämään tämä laite erillään muista jätteistä ja kierrättää sen vastuullisella tavalla materiaalien lähteiden uusiokäytön edistämiseksi.

• Kotitalousasiakkaat voivat palauttaa käyttöikänsä lopun saavuttaneen laitteen jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitetyypin hankinnan yhteydessä tai ottaa yhteyttä paikalliseen toimistoon, jonka tehtävänä on antaa kaikki tiedot koskien erilliskeräystä ja tämän tyyppisen tuotteen kierrättämistä. Tarkista jälleenmyyjän kanssa, markkinakokonsa mukaan, laitteen WEEE-direktiivin puitteissa tehtävä ilmainen nouto myös jos uutta laitetta ei hankita.


• Yrityskäyttäjää pyydetään ottamaan yhteyttä omaan toimittajaan ja tarkistamaan ostosopimuksessa annetut ehdot ja edellytykset. Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden myyntijätteiden kanssa.

• Laittomasta käytöstäpoistosta rangaistaan hallinnollisilla seuraamuksilla voimassa olevien lakien mukaan.

NEWA Pond Heater är ett värmesystem för "Avisning" på dammar, idealisk för att bevara ett kringgående område fritt från is (Fig. 4). Det är en nedsänkbar värmeanordning som är lämplig endast för utomhusanvändning. Ingen annan användning är tillåten och ingår följaktligen inte i tillverkarens ansvar.

LÄS SÄKERHETSANVISNINGARNA.

OBS: följ dessa anvisningar och grundläggande säkerhetsföreskrifter noggrant för att undvika alla slags olyckor:

 **WARNING:** Denna symbol på produktens etikett indikerar att det är nödvändigt att du läser denna bruksanvisning noga innan du sätter igång, använder eller utför underhåll på apparaten.

Värmesystemet NEWA Pond Heater överensstämmer med gällande säkerhetsnormer i EG (EN 60335-2-74).

1. **OBS:** Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn ska inte leka med produkten eftersom det inte är en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan en övervakning.

2. **OBS:** Koppla ifrån alla elektriska apparater i dammen innan du utför installations- eller underhållsarbeten.

3. Elsladden får inte repareras eller bytas ut. Byt ut hela apparaten om sladden är skadad.

4. VÄRMAREN FÅR ENDAST ANVÄNDAS MED DET MEDFÖLJANDE FLYTSYSTEMET. DENNA ENHET GARANTERAR ATT APPARATEN HAMNAR PÅ RÄTT NEDSÄNKNINGSNIVÅ.

5. **WARNING:** stäng alltid av och koppla från apparaten minst 30 minuter innan något underhåll eller kontroll ska utföras (strömisolera och låt svalna av).

6. **WARNING:** Denna värmare är utrustad med ett termiskt skydd. Vid överhettning eller vid onormal användning (utanför vattnet), ingriper detta för att skydda apparaten. För att återställa funktionen måste du koppla bort kontakten från eluttaget och vänta i minst 30 minuter. Sätt sedan tillbaka kontakten i eluttaget och kontrollera att värmaren har installerats på rätt sätt.

7. **WARNING:** För att undvika alla faror på grund av att det termiska skyddet aktiveras av misstag så får denna apparat inte drivas av någon extern styrenhet, såsom en timer eller ett fjärrkontrollsystem. Den får inte heller anslutas till en krets som slås av eller på regelbundet (Fig. 1).

8. Anslut inte värmaren till ett eluttag när den fortfarande är utanför vattnet. Värmaren fortsätter att vara varm efter att den har kopplats ur. Den får därför inte röras eller placeras på några brännbara ytor.

9. **OBS:** Apparaten ska skyddas av en jordfelsbrytare med utlösningström som inte överstiger 30 mA.

10. Kontrollera att spänningen på apparatens märkplåt motsvarar nätspänningen.
11. Apparaten elsladd ska bilda en nedåtvänd slinga (DRIP LOOP - Bild 2), för att undvika att eventuellt dagvatten kommer i kontakt med uttaget.
12. Gräv inte ned elsladden, utan följ installationsföreskrifterna i gällande lokala bestämmelser genom att rådfråga en kvalificerad elektriker.
13. Lyft inte apparaten i elsladden när du installerar den.
14. Använd inte apparaten tillsammans med frätande eller slipande vätskor.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

INSTALLATION

Innan värmesystemet placeras i dammen, måste flytplattan monteras helt och hållet på värmesystemet. För att göra detta måste huvuddelen skruvas fast på flottören, som bild 3 visar. När ett knäpp hörs efter påskruvning innebär det att monteringen är färdig och NEWA Pond Heater är färdig att placeras i dammen.

Vi rekommenderar att placera NEWA Pond Heater där dammen är som djupast, eventuellt på ett skuggigt ställe där vattnet lättare fryser till is. Vi råder också att använda NEWA Pond Heater innan vattnet fryser, i början av årstiden då detta vanligtvis sker. Om isen redan bildats på vattenytan, kan man använda kokande vatten för att öppna en vak där värmesystemet kan placeras. Försök aldrig göra hål i isen genom att slå, stötvågorna kan ta död på fiskarna. NEWA Pond Heater är idealisk för dammar med 5 m² yta. För dammar med större dimensioner rekommenderar vi att använda 2 eller flera värmesystem som placeras på avstånd från varandra. Ta bort NEWA Pond Heater ur dammen när den inte är i funktion. Torka den och placera den i originalförpackningen på torrt och svalt ställe utan solljus. Undersök värmesystemet före användning i början av varje årstid.

GARANTIVILLKOR

Apparaten omfattas av garanti mot material- och tillverkningsfel under en period på 2 år efter inköpsdatum. Återlämna apparaten till din återförsäljare om den inte fungerar som den ska under denna period. Du får då en ny apparat utan någon extra kostnad. Återlämna apparaten med inköpskvitto och en detaljerad motivering till reklamationen. Apparaten ska förpackas ordentligt och skyddas mot transportskador. Garantin omfattar inte skador till följd av slag eller fall efter inköpsdatumet. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt, vid skador till följd av att köparen har modifierat den eller handskats vårdslöst med den så att fiskar eller andra djur avlider eller så att personskador, egendomsskador eller andra skador uppstår.




2012/19/EU • EN50419 KORREKT AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN (elektriska och elektroniska produkter)

För att förhindra skador på miljön eller hälsan, som orsakats av felaktig avfallshantering, ombeds användaren att separera denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ansvarsfullt sätt för att främja en hållbar återanvändning av materiella resurser. • Hemanvändare kan lämna tillbaka den uttjänta apparaten till återförsäljaren när han/hon köper en ny apparat av liknande typ i förhållandet en till en, eller kontakta den ansvariga lokala förvaltningen för all information. Verifiera med återförsäljaren, beroende på verksamhetens storlek, om det finns möjlighet att lämna tillbaka RAEE gratis utan att behöva köpa en ny apparat. • Företagsanvändare ombeds kontakta sin leverantör för att verifiera köpekontraktets villkor och förhållanden. Produkten får inte bortscaffas tillsammans med annat kommersiellt avfall. • Olagligt bortscaffande från användarens sida medför administrativa påföljder enligt gällande lag.

NEWA Pond Heater je ohřívací zařízení sloužící proti zamrznutí jezírka, ideální k udržování prostoru kolem jezírka bez ledu. Je to ponorný ohříváč vhodný pro venkovní použití. Jakékoliv jiné použití není povoleno a není kryté zárukou výrobce.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Pozor: za účelem zamezení nehod a úrazů dodržujte pečlivě základní bezpečnostní předpisy a dále také následující instrukce:

 **POZOR:** Tento symbol uvedený na etiketě výrobku udává, že je třeba si pozorně přečíst tento návod k použití před tím, než uvedete zařízení do chodu, budete jej používat a provádět údržbu.

NEWA Pond Heater splňuje bezpečnostní normu EN 60335-2-74.

1. **APOZOR:** Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.

2. **POZOR:** Před instalací či údržbou vypněte nebo odpojte všechna zařízení umístěná v akváriu nebo nádrži.

3. Elektrickou šňůru nelze opravovat ani měnit. Pokud dojde k poškození, je nutné vyměnit celý ohříváč.

4. OHŘÍVAČ MUSÍ BÝT POUŽIT POUZE VÝHRADNĚ SE SYSTÉMEM PLOVÁKU DODÁVANÝM VE VÝBAVĚ. TOTO ZAŘÍZENÍ ZARUČUJE SPRÁVNOU HLADINU PONOŘENÍ ZAŘÍZENÍ.

5. **POZOR:** minimálně 30 minut před jakoukoliv údržbou nebo kontrolou zařízení vypněte a odpojte (izolujte od přívodu energie a nechte vychladnout).

6. **POZOR:** Tento ohříváč je vybaven tepelným chráničem. V případě přehřátí nebo abnormálního použití (mimo vodu) zasáhne, aby zařízení ochránil. Pro obnovu fungování odpojte zástrčku z elektrického rozvodu a vyčkejte alespoň 30 minut, tedy znovu zapojte zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je ohříváč správně instalován.

7. **POZOR:** S cílem vyvarovat se každého nebezpečí způsobeného náhodným obnovením tepelného zařízení přerušení, nesmí být toto zařízení napájeno s vnějším manipulačním zařízením, jako je časovač nebo systém dálkového ovládání nebo být zapojeno v okruhu, který je řádně napájen nebo odpojen (Obr. 1).

8. Nezapojujte ohříváč do zásuvky elektrického proudu, když ještě není ve vodě. Ohříváč po té, co bylo zařízení odpojeno, zůstane teplý. Nesmí se dotýkat hořlavých povrchů ani na ně nesmí být umístěn.

9. POZOR: Před zařízením musí být instalován speciální ochranný diferenciální spínač (ochranná pojistka) s maximálním vypínacím proudem 30mA. (Idn ≤ 30 mA).

10. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá napětí v síti;

11. Sítový kabel zařízení musí tvořit ohyb vhodného tvaru, otočený směrem dolů (DRIP LOOP - obr. 2), aby se tak případná protékající voda nedostala k zásuvce.

12. Neukládejte sítový kabel do země, postupujte podle místních platných instalačních předpisů, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

13. Během instalace nezvedejte zařízení za sítový kabel.

14. Nenechávejte pracovat zařízení s žravými a abrazivními kapalinami.

TYTO INSTRUKCE PEČLIVĚ ULOŽTE!

POKYNY

Před umístěním ohřívacího zařízení do jezírka je nutné namontovat plovákový talíř ohřívacího zařízení. Nasroubujte hlavu ohřívacího zařízení na plovákový talíř podle obrázku č. 3. Jakmile uslyšíte kliknutí, znamená to, že je díl správně nasroubován a zařízení NEWA Pond Heater může být umístěno do jezírka. Doporučujeme umístit zařízení NEWA Pond Heater do místa, kde je jezírko nejhlubší, případně na stíněné místo, kde voda mrzne rychleji. Doporučujeme používat zařízení NEWA Pond Heater na začátku chladné sezóny ještě před tím, než voda zamrzne. Pokud je hladina jezírka již zamrzlá, pomocí vroucí vody vytvořte otvor, do kterého uložíte ohřívací zařízení. Nikdy nerozbíjejte led silou, nárazové vlny by mohly zabít ryby. Zařízení NEWA Pond Heater je ideální pro jezírka s plochou do 5 čtverečních metrů. Pro jezírka o větších rozměrech je třeba umístit dva ohříváče do dostatečné vzdálenosti od sebe. Vytáhněte ohříváč NEWA Pond Heater z vody, jakmile není v chodu. Vysušte ho a uložte do puvodního obalu na suché a chráněné místo. Na začátku sezóny před použitím ohřívacího zařízení zkontrolujte.

ZÁRUKA:

Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku se uskutečňuje v následujících případech: 1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy. 2) K výrobku je připojen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení. Ohledně záruky platí tyto omezení a podmínky: 1) Záruka se nepozkytuje v případě, kdy přístroj je rozbítý. 2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená úznání odpovědnosti. 3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.




2012/19/EU • EN50419 Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení).

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Prověřte u prodejce, zda jeho obchodní aktivita předpokládá i možnost bezplatného odběru elektroodpadu i bez zakoupení nového zařízení. • Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

NEWA Pond Heater je ohrievač proti mrazu pre záhradné jazierka, ideálny na udržanie priestoru bez ľadu v okolí jazierka. (Obr. 4). Ide o ponorný ohrievač vhodný pre vonkajšie použitie. Akékoľvek iné použitie nie je povolené a následne sa na ne nevzťahuje zodpovednosť výrobcu.

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV PREČÍTAŤ POKYNY.

UPOZORNENIE: Aby ste predišli akýmkoľvek typom nehôd, dôkladne dodržiavajte okrem najzákladnejších bezpečnostných pokynov aj nasledujúce upozornenia:

 **UPOZORNENIE:** Tento symbol na štítku s výrobkom znamená, že tento návod na obsluhu treba starostlivo prečítať pred spustením, používaním a údržbou spotrebiča.

NEWA Pond Heater spĺňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN CEEE (EN 60335-2-74).

1. **UPOZORNENIE:** Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod príslym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.

2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby odpojte alebo vypnite všetky zariadenia v jazierku.

3. Prívodnú šnúru prístroja nie je možné opraviť ani nahradiť. V prípade poškodenia je nutné vymeniť celý ohrievač.

4. OHRIEVAČ MUSÍ BYŤ VYUŽÍVANÝ VÝHRADNE S PLÁVAJÚCIM SYSTÉMOM DODNÝM PRI DODÁVKE. TOTO ZARIADENIE ZARUČUJE SPRÁVNÚ ÚROVEŇ PONORU SPOTREBIČA.

5. **UPOZORNENIE:** Pred každou údržbou alebo kontrolou a pred jeho vybratím z vody vždy odpojte spotrebič najmenej 30 minút vopred.

6. **UPOZORNENIE:** Tento ohrievač je vybavený tepelnou ochranou. V prípade prehriatia alebo abnormálneho používania (mimo vody) zasahuje pre ochranu zariadenia. Ak chcete obnoviť prevádzku, odpojte zástrčku od elektrickej siete a počkajte najmenej 30 minút a potom znovu zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky a dbajte na to, aby bol ohrievač správne nainštalovaný.

7. **UPOZORNENIE:** Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu v dôsledku náhodného vynulovania prístroja, tento spotrebič nesmie byť napájaný externým spínacím zariadením, ako napríklad časovačom alebo diaľkovým ovládaním alebo pripojený k obvodu, ktorý je pravidelne napájaný alebo odpojený od služby (obr. 1).

8. Nezapájajte ohrievač do zásuvky, keď je ešte mimo vody. Ohrievač zostáva horúci aj po odpojení spotrebiča. Preto je zakázané sa ho dotýkať alebo umiestniť ho na horľavé povrchy.

9. UPOZORNENIE: Odporúča sa, aby ohrievač, rovnako ako všetky ostatné elektrické prístroje, bol vybavený ochranou hore liniou osobitným diferenciálnym spínačom, vypínací prúd ktorého nepresahuje 30 mA.

10. Skontrolovať napätie ohrievača, ktoré je uvedené na nálepke, a uistiť sa, že napätie je správne.

11. Pri pripojení ohrievača k elektrickej zásuvke je nevyhnutné skontrolovať, aby najnižší bod kábla sa rozmiestnil pod úrovňou zásuvky, aby sa zabránilo prenikaniu kvapiek vody na kábel, a následne aj do zásuvky (obr. 2).

12. Nazakopávať napájací kábel, ale postupovať podľa pravidiel inštalácie stanovených miestnymi predpismi, a to po konzultácii s kvalifikovaným elektrotechnickým inštalatérom.

13. Pri inštalácii a používaní spotrebiča zabráňte jeho zdvíhaniu prostredníctvom napájacieho kábla.

14. Je zakázané prevádzkovať prístroje v korozívnych alebo abrazívnych kvapalinách.

STAROSTLIVO UCHOVÁVAŤ TIETO POKYNY.

POKYNY:

Pred umiestnením ohrievača do jazierka je potrebné dokončiť montáž plávajúcej dosky na ohrievač. K tomu je potrebné zaskrutkovať hlavu ohrievača na plavák, ako je to znázornené na obr. 3. Posledné kliknutie na konci skrútkovania naznačuje, že pripojenie je dokončené a NEWA Pond Heater je pripravený na umiestnenie do jazierka. Odporúčame umiestniť spotrebič tam, kde má jazierko maximálnu hĺbku, prípadne v tieni, kde voda ľahšie zmrzne. Odporúčame tiež používať NEWA Pond heater skôr než voda zamrzne, na začiatku sezóny, v ktorej sa tento jav bežne vyskytuje. Ak sa ľad už vytvoril na povrchu jazierka, použite vriacu vodu na otvorenie medzery a umiestnenie ohrievača. Nikdy sa nepokúšajte vytvárať otvory buchaním na ľad, nárazové vlny by mohli zabiť ryby. NEWA Pond Heater je ideálne pre jazierka s povrchom do 5 metrov štvorcových. Pri väčších jazierkách odporúčame použiť 2 alebo viac ohrievačov, ktoré sú umiestnené vo vhodnej vzdialenosti jeden od druhého. Vyberte z jazierka vykurovacie zariadenie NEWA Pond Heater, keď sa nepoužíva. Vysušte ho a vložte späť do pôvodného obalu na suchom a chránenom mieste. Pred použitím skontrolujte ohrievač na začiatku každej sezóny.

ZÁRUKA

Záruka na výrobok je poskytovaná v rámci európskej smernice 1999/44/CE o vadách materiálu a spracovania po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Ak sa výrobok pokazil počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Ak sa výrobok pokazil počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Produkt bude nahradený bez dodatočných príplatkov. Počas záručnej doby sa náhrada výrobku uskutočňuje v nasledujúcich prípadoch: 1) Výrobok je úhladne zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy. 2) K výrobku treba pridať doklad o kúpe tovaru a podrobný popis reklamácie. Ohľadom záruky platia ďalšie obmedzenia a podmienky: 1) Záruka sa nevykonáva v prípade, že výrobok je rozbitý. 2) Výmena výrobku v žiadnom prípade neznamená uznanie zodpovednosti. 3) Záruka neplatí v prípade zneužitia výrobku, v prípade poškodení, spôsobených neoprávneným konaním alebo nebanlivosťou zo strany kupujúceho.



2012/19/EU • EN50419 Správna likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízením).

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. U prodejcu si overte, na základe obchodnej veľkosti, možnost odberu elektronického odpadu zdarma aj bez zakúpenia nového zariadenia. • Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupe. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

NEWA Pond Heater to grzejnik zapobiegający tworzeniu się lodu w stawach, utrzymujący teren wokół wolny od lodu (Fig. 1). Jest to ogrzewacz zanurzeniowy, przeznaczony do użycia poza domem. Wszelkie inne użycie jest niedozwolone i za jego skutki producent nie odpowiada.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.

UWAGA: aby uniknąć wszelkiego rodzaju wypadków przestrzegać skrupulatnie, poza najbardziej elementarnymi zasadami BHP, następujące wskazówki:

 **UWAGA:** Ten symbol wskazany na etykiecie produktu wskazuje, że należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem, użyciem i konserwacją urządzenia.

NEWA Pond Heater pełnia normy bezpieczeństwa EN 60335-2-74.

1. **UWAGA:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych i umysłowych lub niedoświadczone, lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane i zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanego z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem, ponieważ nie jest on zabawką. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych, należących do kompetencji użytkownika.
2. **UWAGA:** odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w basenie przed wykonaniem czynności instalacyjnych i konserwacyjnych.
3. Przewód zasilania nie może być naprawiany ani wymieniany. Jeżeli jest uszkodzony, należy wymienić całe urządzenie.
4. PODGRZEWACZA MOŻNA UŻYWAĆ TYLKO I WYŁĄCZNIE Z DOŁĄCZONYM DO WYPOSAŻENIA SYSTEMEM UNOSZENIA NA POWIERZCHNI. TAKIE URZĄDZENIE GWARANTUJE PRAWIDŁOWY POZIOM ZANURZENIA URZĄDZENIA.
5. **UWAGA:** Należy zawsze wyłączać i odłączać od prądu urządzenie przynajmniej 30 minut przed jakimikolwiek pracami konserwacyjnymi lub kontrolnymi (odłączyć z prądu i pozostawić do ostygnięcia).
6. **UWAGA:** Omawiany podgrzewacz jest wyposażony w wyłącznik termiczny. Interweniuje on w przypadku przegrzania lub nieprawidłowego użycia (poza wodą), zabezpieczając urządzenie. Aby przywrócić działanie, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekać przynajmniej 30 minut, następnie włożyć wtyczkę do gniazdka, upewniając się o prawidłowym zainstalowaniu podgrzewacza.
7. **UWAGA:** Aby uniknąć wszelkiego zagrożenia wynikającego z przypadkowej aktywacji wyłącznika termicznego, takie urządzenie nie może być zasilane za pomocą zewnętrznego urządzenia uruchamiającego, jak regulator czasowy lub system zdalnego sterowania, lub być podłączone do obwodu, który jest regularnie zasilany lub niezasilany (Rys. 1).
8. Nie podłączać podgrzewacza do gniazdka prądu, jeżeli nie został on jeszcze zanurzony w wodzie. Podgrzewacz jest jeszcze gorący po odłączeniu urządzenia. Nie należy go dotykać i kłaść na łatwopalnych powierzchniach.

9. Urządzenie musi być chronione na szczycie przez specjalny wyłącznik różnicujący (zabezpieczenie różnicowo – prądowe), przy maksymalnym prądzie roboczym 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Sprawdzić czy napięcie przedstawione na etykiecie aparatu odpowiada napięciu sieciowemu.

11. Kabel zasilania urządzenia musi tworzyć swoistą pętlę zwróconą do dołu (DRIP LOOP - (rys. 2), aby zapobiec ewentualnemu dostaniu się płynącej wody do samej wtyczki.

12. Nie zakopywać w ziemi kabla zasilania, ale przestrzegać aktualnie obowiązujących zasadmiejskowych dotyczących instalacji i skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

13. Podczas instalacji urządzenia nie podnosić go za kabel zasilania.

14. Unikać uruchamiania urządzeń z płynami korodującymi i ścierającymi.

SOWAĆ SIĘ DOKŁADNIE DO POWYŻSZYCH INSTRUKCJI!

INSTALACJA

Przed umieszczeniem grzejnika w zbiorniku należy zamontować do niego pływak. W tym celu należy przykręcić przód grzejnika do pływaka, tak jak pokazano na rys.3. Kliknięcie na zakończenie dokręcania sygnalizuje, że pływak jest odpowiednio dokręcony i grzejnik NEWA Pond Heater jest gotowy do umieszczenia w zbiorniku wodnym. Zalecamy umieszczenie grzejnika NEWA Pond Heater w najgłębszym miejscu stawu lub ewentualnie w miejscu zacienionym, gdzie woda szybko zamarza. Zalecamy także, aby załączając grzejnik NEWA Pond Heater, zanim woda zamarznie, na początku sezonu zimowego, w którym zazwyczaj dochodzi do zamarzania. Jeżeli lód już się utworzył na powierzchni stawu, należy użyć gorącej wody, aby wykonać otwór, przez który zostanie wprowadzony grzejnik. Nie należy nigdy wykonywać otworów w lodzie, uderzając w zamarzniętą powierzchnię, gdyż fala uderzeniowa mogłaby zabić ryby. Grzejnik NEWA Pond Heater jest odpowiedni do zbiorników o powierzchni do 5 m². W zbiornikach o większej powierzchni zalecamy zastosowanie 2 lub więcej grzejników oddalonych od siebie. Jeżeli grzejnik nie jest używany, należy wyjąć go z wody. Następnie należy go wytrzeć do sucha i przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chronionym miejscu. Na początku każdego sezonu grzewczego przed użyciem grzejnik należy skontrolować.

WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie objęte jest gwarancją na wady materiału i funkcjonowanie na okres 2 lat od daty zakupu.

Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie przed upływem tego czasu od daty zakupu, oddać go do odsprzedawcy rejonowego. Urządzenie zostanie wymienione bez dodatkowych kosztów. Aby uzyskać świadczenia gwarancyjne, oddać urządzenie dołączając dowód zakupu i szczegółowe uмотywowanie reklamacji. Urządzenie musi być dokładnie zapakowane i zabezpieczone przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych uderzeniami lub upadkiem wynikłymi po sprzedaży. Gwarancja nie jest ważna w przypadku niewłaściwego użycia produktu i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych naruszeniem lub zaniedbaniem ze strony kupującego, a w konsekwencji utratą ryb lub innych zwierząt, stratami osobistymi, utratą własności lub innych szkód które mogą wyniknąć.



2012/19/EU • EN50419 PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU

(UZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY)

Celem uniknięcia ewentualnych szkód środowiskowych lub uszczerbku na zdrowiu spowodowanych niewłaściwym usuwaniem odpadów, użytkownik zobowiązany jest do oddzielnego usunięcia produktu i poddanie go odpowiedniemu recyklingowi w celu odzyskania niektórych materiałów. • Indywidualni użytkownicy mogą zwrócić zużyty produkt sprzedawcy w chwili zakupu nowego urządzenia podobnego typu, ewentualnie pozostaje im możliwość skontaktowania się z miejscowym urzędem udzielającym informacji w zakresie segregacji odpadów i recyklingu tego typu produktów. Sprawdzić, z pomocą sprzedawcy na bazie jego możliwości handlowych, możliwość bezpłatnego wycofania RAEE, bez konieczności nabywania nowej maszyny. • Przedsiębiorstwa zakupujące produkt zobowiązane są do skontaktowania się z dostawcą i sprawdzenie terminów i warunków umowy zakupu. Niniejszy produkt nie może być wyrzucany wraz z innymi odpadami handlowymi. • Niewłaściwe złomowanie maszyny przez użytkownika grozi zastosowaniem sankcji administracyjnych wynikających z obowiązującego prawa.

NEWA Pond Heater jégtelenítÉ-melegítÉ tavakhoz, ideális a készülék körülötte terület védelmére (Fig. 4). Ez a vízbe merülÉ melegítÉ szabadtéri felhasználásra készült. Minden más felhasználása tilos, és a gyártó nem vállal felelÉsséget a helytelen alkalmazásból származó károkért.

GONDOSAN OLVASSA EL A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEKET.

FIGYELEM: bármilyen baleset megelőzése érdekében, az alapvető biztonsági előírásokon kívül, szigorúan be kell tartani az alábbi figyelmeztetéseket:

 **FIGYELEM:** Ez a termék címkéjén feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a készülék üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt figyelmesen el kell olvasni ezt a használati útmutatót.

A NEWA Pond Heater megfelel az EU (EN 60335-2-74) biztonsági előírásainak.

1. **FIGYELEM:** A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatával és a használattal járó veszélyekkel kapcsolatban. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, mert az nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást kizárólag az arra kijelölt használó végezheti, felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik el azt.

2. **FIGYELEM:** a medence vízébe merített elektromos készülékeket válassza le az áramról, mielőtt elvégezné a beszerelési vagy karbantartási műveleteket.

3. A tápvezetéket nem szabad megjavítani, illetve kicserélni. Károsodás esetén az egész készüléket le kell cserélni.

4. A FŰTŐBERENDEZÉST CSAK ÉS KIZÁRÓLAG A KAPOTT LEBEGTETŐ RENDSZERREL SZABAD HASZNÁLNI. EZ BIZTOSÍTJA A KÉSZÜLÉK HELYES MERÜLÉSI SZINTJÉT.

5. **FIGYELEM:** ha bármilyen karbantartási vagy ellenérzési munkát végez, akkor legalább 30 perccel előtte kapcsolja ki vagy válassza le a készüléket (a hálózatról és hagyja kihilni).

6. **FIGYELEM:** Ez a fűtőberendezés hővédelemmel van ellátva. Túlmelegedés vagy rendellenes működés esetén (vízen kívül) közbelép a készülék védelme érdekében. A működés helyreállításához válassza le a csatlakozót a villamos hálózatról és várjon legalább 30 percig, majd ismét illessze a csatlakozót a csatlakozóaljzatba, és ellenőrizze a fűtőberendezés megfelelő telepítését.

7. **FIGYELEM:** A megszakító hővédelem véletlenszerű bekapcsolása által okozott veszélyek megelőzése érdekében tilos a készüléket külső működtető berendezéssel üzemeltetni, pl. időzítővel vagy távvezérlővel vagy tilos olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet rendszeresen ki-be kapcsolnak (1. ábr.).

8. Tilos a fűtőberendezést a csatlakozóaljzatba dugni, amikor még a vízben van. A fűtőberendezés kikapcsolás után meleg marad. Ezért tilos megérinteni, illetve gyúlékony felületekre helyezni.

9. **FIGYELEM:** a melegítÉt differenciált áramkör-megszakítóval rendelkező hálózatra szabad csak csatlakoztatni, amely 30 mA-t nem meghaladó nominális értéken lép közbe.

10. Ellenőrizze a melegítő adatlemezén található feszültségértéket, hogy megegyezik-e a tápvezetékével.
11. A készülék tápvezetékét úgy futtassa, hogy lefelé egy hurkot (DRIP LOOP, Fig. 2) képezzen, ezáltal a víz nem fog a vezetéken keresztül az aljzathoz szivárogni.
12. A tápvezeték nem vezesse a talajba ágyazva, hanem tartsa be a helyi elvezetéseket és kérje ki egy képzett villanyszerelő véleményét.
13. A készüléket nem szabad a tápvezetéknel fogva felemelni a beszerelés közben.
14. A készüléket ne használja maró vagy dörzshatású folyadékkal.

TEGYE EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST BIZTOS HELYRE!

ÚTMUTATÓ

Mielőtt a melegítőt a tóba tenné, a lebegtetőtányért szerelje a melegítőhöz. A melegítő fejt az 3. ábra szerint csavarja a lebegtetőhöz. A rögzítés végén egy kattánás jelzi, hogy a művelet sikerült, és a NEWA Pond Heater készen áll ahhoz, hogy a tóba helyezték. Azt tanácsoljuk, hogy a NEWA Pond Heater-t a tó legmélyebb pontján helyezze el, a legárnyékosabb részen, ahol a fagyképződés veszélye leginkább fennáll. Azt is tanácsoljuk, hogy a fagyképződés beállta előtt helyezze be a NEWA Pond Heater-t, annak az évszaknak az elején, amikor a hideg várható. Ha a tó felszíne már befagyott, akkor forró víz segítségével nyisson rajta leket, és ide helyezze a készüléket. Soha ne próbáljon meg léket ütni a jégen, mert az így keletkezett hullámok a halakat elpusztíthatják. A NEWA Pond Heater max. 5 m² felületi tavak jégtelenítésére ideális. Nagyobb felület esetén tanácsos két vagy több, megfelelően elhelyezett készüléket alkalmazni. A nem üzemelő NEWA Pond Heater-t távolítsa el a tóból. Törölje szárazra és tárolja az eredeti csomagolásban.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó garantálja a készülék esetleges anyag- és gyártási hibáit a vásárlás időpontjától számított 2 évig. Ha a készülék nem működik helyesen a vásárlástól számított hároméves időtartam alatt, akkor vigye vissza a kereskedőhöz. Készülékét költségtérítés nélkül kicseréli. Garanciális reklamáció esetén juttassa vissza a készüléket, a vásárlást igazoló szelvényt és a panasz részletes leírását. A készüléket gondosan csomagolja be, nehogy a szállítás alatt sérüljön. A garancia nem felel, ha a károsodás a vásárlást követő leesésből, ütésből származik. A garancia nem felel a termék helytelen használatából származó károkért, illetve ha a vásárló átalakította a készüléket és azt nem rendeltetésszerűen használta, és ezért a halak vagy más állatok kiszöktek, illetve ha személyekbe vagy tárgyakra kár keletkezett.




2012/19/EU • EN50419 A TERMÉK MEGFELELŐ LEADÁSA (ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKEZELÉSE)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különböztse ezt el a többi hulladéktól, és felelő ségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. • A háztartási gép használók leadhatják az élettartamát elért gépet a viszonteladónak az új, azonos típusú berendezés megvásárlásakor egy az egyben arányban, vagy kapcsolatba léphetnek a helyi irodával, ami ennek a típusú terméknek a szelektív hulladékkezelésére és újrahasznosítására tud vonatkozó információkat adni. Ugyanakkor, ellenőriztessek a viszonteladóval, annak kereskedelmi hatásköre függvényében az elektromos és elektronikai hulladékok térítésmentes visszafizetési lehetőségét akár egy, új berendezés megvásárlásának szükségessége nélkül. • Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

NEWA Pond Heater je grelec "anti-led" za ribnike, ki okoli sebe segreva vodo in v obdobju zamrznitve ohranja odprtino v ledu (Fig. 4). Grelec je potopljiv, primeren za uporabo na prostem. Kakršnokoli drugačna uporaba ni dovoljena in zato izključuje vsakršno odgovornost proizvajalca.

POMEMBNI VARNOSTNA NAVODILA.

POZOR: da bi se izognili kateri koli poškodbi pazljivo upoštevajte, poleg osnovnih pravil o varnosti, tudi sledeča opozorila:

 **POZOR:** Ta simbol na nalepki izdelka pomeni, da je treba ta navodila za uporabo skrbno prebrati pred zagonom, uporabo in vzdrževanjem aparata.

NEWA Pond Heater je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi po EN EN 60335-2-74.

1. **POZOR:** Ta naprava se lahko uporablja pri otrocih, starih 8 let in več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi posameznike, pomanjkanja izkušenj ali znanja, če je uporaba izvaja pod nadzorom ali po navodilih za varno uporabo in razumevanje nevarnosti povezana z uporabo. Otroci ne bi igrali z napravo, saj to ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme opraviti brez nadzora otroke.

2. **POZOR:** pred postopki instalacije ali vzdrževanja prekinite napetost na vseh električnih aparatih, ki so potopljeni v ribnik.

3. Priključnega kabla ne smete popravljati ali zamenjati. Vkolikor je vrstica poškodovana, je potrebno zamenjati celotni aparat.

4. GRELNIK LAHKO UPORABITE SAMO IN IZKLUČNO S PLOVNIM SISTEMOM V DOBAVI. TA NAPRAVA ZAGOTAVLJA, DA SE APARAT POTOPI NA PRAVILNO RAVEN.

5. **POZOR:** pred kakršnimkoli postopkom vzdrževanja ali pregledovanja napravo vedno ugasnite in jo izključite iz elektrike vsaj 30 minut prej (ločite jo od toka in počakajte, da se ohladi).

6. **POZOR:** Ta grelnik je opremljen s termičnim varovalom. V primeru, da se pregreje ali nepravilno deluje (izven vode), ta poseže in zavaruje aparat. Da bi ponastavili delovanje, izvlecite vtič iz omrežja in počakajte vsaj 30 minut, nato vtič ponovno vstavite v električno vtičnico, pri tem preverite, da je grelnik pravilno nameščen.

7. **POZOR:** Da bi se izognili nevarnosti zaradi nenamernega resetiranja termičnega stikala, te naprave ne smemo napajati z zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik ali sistem za daljinsko upravljanje ali pa priključiti na vezje, ki se redno vklopi in izklopi iz napajanja (sl. 1).

8. Grelnika ne povežite na električno vtičnico, ko je še izven vode. Grelnik ostane še dolgo vroč po tem, ko se aparat izklopili. Tega se ne dotikajte in ga ne polagajte na gorljive površine.

9. Aparat mora biti na samem priključku zavarovan s posebnim diferencialnim stikalom z mejo sprožitve največ 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Preverite, ali napetost, navedena na etiketi aparata, ustreza omrežni napetosti.
11. Priključni kabel aparata mora potekati v dovolj velikem zavoju, obrnjenim v smeri navzdol (DRIP LOOP - Slika 2), s tem preprečite, da bi morebitna voda, ki zdrsne po vrvici, zmočila samo električno vtičnico.
12. Napajalnega kabla ne speljite pod zemljo, temveč upoštevajte pravila instalacije, ki so določena z veljavnimi lokalnimi predpisi; posvetujte se s kvalificiranim električarjem.
13. Med postopkom instalacije aparata slednjega ne dvigujte tako, da povlečete za napajalni kabel.
14. Aparati ne smejo delovati v korozivnih ali abrazivnih tekočinah.

SKRBNNO SHRANITE TA NAVODILA!

NAVODILA

Pred namestitvijo grelca v ribnik, je potrebno nanj pritrditi priloženi plavajoči kročnik. To naredite tako, da privijete gornji del grelca na plovec, kot je prikazano na sliki 1. Klik na koncu privijanja nakazuje, da je grelec NEWA Pond Heater uspešno pritrjen in pripravljen za namestitev v ribnik. Priporočamo namestitev grelca NEWA Pond Heater na mesto, kjer je ribnik najbolj globok, po možnosti v zasenjenem delu, kjer voda hitreje zamrzne. Poleg tega priporočamo, da grelec NEWA Pond Heater uporabljate pred zamrznitvijo vode, torej na začetku sezone, za katero je ta pojav značilen. Če je površje ribnika le zaledenelo, naredite odprtino za namestitev grelca s pomočjo vrele vode. Nikoli ne poskušajte narediti lukenj z udarjanjem po ledu, saj bi lahko valovi, ki nastanejo zaradi sunkov, ubili ribe. NEWA Pond Heater je primeren za ribnike s površino do 5 m². Za ribnike večjih dimenzij priporočamo uporabo 2 ali več grelcev, ki naj bodo med seboj primerno oddaljeni. Ko grelca NEWA Pond Heater ne uporabljate, ga odstranite iz ribnika. Obrnite ga ter ga v originalni embalaži shranite na suho in varno mesto. Pred ponovno uporabo na začetku vsake sezone preverite grelec.

GARANCIJA

V skladu z evropsko Direktivo 1999/44 ES ima izdelek od dneva nakupa 2 leti garancije za okvare, ki jih gre pripisati neustreznosti materiala ali izdelave. Če izdelek v obdobju prvih dveh let od dneva nakupa ne deluje pravilno, ga vrnite trgovcu, pri katerem ste ga kupili. Izdelek vam bodo zamenjali, brez kakršnekoli dodatnega plačila. V obdobju, ki ga krije garancija, bo izdelek zamenjan če: 1) Izdelek je vrnjen v skrbno pakirani embalaži in varovan pred poškodbami med transportom. 2) Prilolen je račun o nakupu in izširna motivacija o vzrokih reklamacije. Veljavnost garancije je odvisna od naslednjih omejitev in pogojev: 1) Garancija ne krije poškodb ali zlomov, nastalih zaradi neustreznega ravnanja z izdelkom. 2) Garancija ne velja v primeru nepravilne uporabe izdelka in ne odgovarja za poškodbe, nastale zaradi nedovoljenih posegov ali malomarnosti s strani kupca. 3) Garancija ni veljavna za sestavne dele, ki so podvrženi porabi in obrabljanju.



2012/19/EU • EN50419 PRAVILNO ODSTRANJEVANJE PROIZVODA (električni in elektronski odpadki).


(Velja za države Evropske unije in tiste z ločenim sistemom zbiranja).

Oznaka na izdelku ali njegovi dokumentaciji pomeni, da izdelka ob koncu življenjskega cikla ne smete odstraniti z drugimi gospodinjstvi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi neprimerne odlaganja odpadkov, pozivamo uporabnika, da izdelek loči od ostalih odpadkov in ga reciklira na odgovoren način, da bi spodbujal vnovično in trajnostno uporabo materialov. • Domači uporabniki lahko vrnejo aparat ob zaključku življenjske dobe prodajalcu pri nakupu novega enakovrednega aparata (ena proti ena), ali pa se obrnejo na lokalni odgovorni urad za podrobnosti o ločenem zbiranju in za recikliranje te vrste izdelka. S prodajalcem preverite, ali lahko glede na velikost trgovine, brezplačno oddate OEEO tudi brez nakupa nove naprave. • Prodajalce vabimo, da stopijo v stik z dobaviteljem in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstraniti z drugimi trgovinskimi odpadki.

NEWA Pond Heater je grejač «Protiv-smrzavanja» za jezera, idealan za održavanje okolnog prostora bez leda (Sl. 4). To je potapajuć i grejač prilagođen za upotrebu izvan kuće. Svaka druga upotreba nije dozvoljena i time je ne pokriva odgovornost proizvođača.

VAŽNI SIGURNOSNI PROPISI.

PAŽNJA: za izbjegavanje bilo koje nesreće, osim osnovnih sigurnosnih propisa, brižljivo se pridržavajte i slijedećih uputstava:

 **POZOR:** Ovaj simbol na naljepnici proizvoda ukazuje na to da se ovaj priručnik mora pažljivo pročitati prije pokretanja, uporabe i održavanja aparata.
NEWA Pond Heater sukladna je sigurnosnim propisima koji su na EN 60335-2-74.

- 1. PAŽNJA:** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i / ili znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute u sigurnom korištenju uređaja i rizicima koji mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca.
- 2. PAŽNJA:** prije svih radova instalacije i održavanja električnih uređaja, uronjenih u vanjski ili unutarnji akvarij, izvucite utikač iz električne mrežne.
- Priključni se kabel ne smije popraviti niti mijenjati. Kod oštećenog priključnog kabla mijenja se cijeli uređaj.
- 4. GRIJAČ SE MORA KORISTITI SAMO S ISPORUČENIM SUSTAVOM PLOVKA. OVAJ UREĐAJ JAMČI ISPRAVNU RAZINU URANJANJA APARATA.**
- 5. PAŽNJA:** uvek isključite i iskopčajte uređaj barem 30 minuta pre bilo kakvog održavanja ili kontrole (izolujte ga od struje i dozvolite da se ohladi).
- 6. POZORNOST:** Ovaj grijač je opremljen termičkim zaštitnikom. U slučaju pregrijavanja ili nepravilne uporabe (izvan vode), on intervenira radi zaštite uređaja. Za obnavljanje rada, odspojite utikač iz utičnice i pričekajte najmanje 30 minuta, zatim ponovno uključite utikač u električnu utičnicu i provjerite je li grijač pravilno postavljen.
- 7. POZORNOST:** Kako bi se izbjegla opasnost zbog slučajnog resetiranja uređaja za toplinski prekid, ovaj uređaj ne smije se napajati vanjskim sklopnim uređajem, kao što je mjerač vremena ili sustav daljinskog upravljanja ili biti spojen na krug koji je redovito uključuje ili isključuje iz napajanja (Sl. 1).
- Ne spajajte grijač na električnu utičnicu kad se nalazi izvan vode. Grijač ostaje vruć nakon što je aparat odspojen. On se ne smije dirati niti stavljati na zapaljive površine.
- Aparat mora biti osiguran na samom priključku na mrežu s diferencijalnim prekidačem (sigurnosni prekidač) s maksimalnom strujom za intervenciju od 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

10. Provjerite da je voltaža, navedena na tipskoj etiketi aparata, usklađena s naponom napajanja uređaja.
11. Priključni vodič uređaja mora imati prigodnu krivinu u pravcu prema dole (DRIP LOOP - Sl.2); u slučaju, da po vodiču klizi voda, na taj se način osigura, da ne bi dostigla mrežnu utičnicu.
12. Električni se vodič ne smije zakopati ispod zemlje, već smjestiti u skladu s važećim lokalnim propisima; posavjetujte se s kvalificiranim instalaterom električnih uređaja.
13. Tijekom instalacije uređaja nemojte ga povlačiti na način da povlačite za priključni vodič.
14. Ne upotrebljavajte uređaj s korozivnim ili abrazivnim tekućinama.

PAŽLJIVO ČUVAJTE OVE UPUTNJE!

UPUTSTVA

Pre postavljanja grejača u jezerce, potrebno je završiti povezivanje potapajuće tacne sa grejačem. Za ovo je potrebno zavrnuti glavu grejača u plovak, kako je prikazano na sl. 1. Zvuk završetka na kraju zavrtanja ukazuje na to da je povezivanje završeno i NEWA Pond Heater je spreman za postavljanje u jezerce. Mi predlažemo postavljanje NEWA Pond Heatera tamo gdje je jezerce najdublje, eventualno u zasenčenoj zoni gdje se voda lakše smrzava. Predlažemo i upotrebu NEWA Pond Heatera pre smrzavanja vode, početkom sezone tokom koje obično dolazi do ove pojave. Ako se led već formirao na površini jezera, upotrebite toplu vodu da biste otvorili prolaz za postavljanje grejača. Ne pokušavajte nikada da otvorite rupe razbijanjem leda, talasi udaraca bi mogli ubiti ribe. NEWA Pond Heater je idealan za jezera do 5 m² površine. Za jezera većih dimenzija preporučujemo upotrebu 2 ili više grejača na većem međusobnom odstojanju. Izvucite iz jezerceta NEWA Pond Heater kada nije u funkciji. Osušite ga i vratite u originalno pakovanje i smestite na suvo i zaklonjeno mesto. Pregledajte grejač na početku svake sezone pre upotrebe.

USLOVI ZA GARANCIJU

Aparat je pokriven jamstvom za greške u materijalu i proizvodne greške. Jamstveni rok vrijedi 2 godine od dana kupovine aparata.

Ukoliko aparat ne radi ispravno za vrijeme trajanja jamstva, vratite ga odmah vašem lokalnom prodavaču. Neispravni će se aparat besplatno zamijeniti novim. Za vrijeme trajanja jamstva potrebno je uz vraćeni uređaj priložiti dokaz o kupovini i detaljno navesti obrazloženje za reklamaciju. Uređaj pažljivo zapakirajte i zaštitite od eventualnih šteta za vrijeme transporta. Jamstvo ne obuhvata štete koje su posljedica udara ili pada nakon kupovine aparata. Jamstvi ne obuhvaća kvarove koji su posljedica neispravne upotrebe proizvoda, kao i neovlaštenih zahvata ili nedovoljne brige kupca, što ima za posledicu gubitak riba ili drugih životinja, pa i ozljede osoba, gubitak vlasti i druge moguće štete.



2012/19/EU • EN50419 ISPRAVNO ODLAGANJE PROIZVODA (električni i elektronički otpad).

2012/19/EU • EN50419 Kako biste spriječili moguću štetu za okoliš ili ljudsko zdravlje zbog neprimjerenog odlaganja otpada, korisnik treba odvojiti proizvod od ostalog otpada i odgovorno ga reciklirati kako bi omogućili ponovnu upotrebu materijalnih resursa. • Korisnici u domaćinstvima će moći trgovcu vratiti dotrajali uređaj pri kupnji novog ekvivalentnog uređaja ili kontaktirati ured lokalnih vlasti za pojedinih o odvojenom prikupljanju i recikliranju za ovu vrstu proizvoda. Upitajte prodavača za mogućnost povlačenja WEEE ovisno o komercijalnoj dimenziji bez naknade i bez kupovine novog uređaja. • Poslovni korisnici trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod se ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom. • Nepravilno odlaganje od strane korisnika uključuje primjenu administrativnih sankcija u skladu sa zakonom.

NEWA®

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA srl
Via dell'Artigianato 2
35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069
Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

www.newa.it

MADE IN ITALY

17.700.001